



Universiteit
Leiden
The Netherlands

A Textual Study of the *Lakṣaṇaṭīkā

Yonezawa, Y.

Citation

Yonezawa, Y. (2019, October 24). *A Textual Study of the *Lakṣaṇaṭīkā*. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/79823>

Version: Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/79823>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Cover Page



Universiteit Leiden



The handle <http://hdl.handle.net/1887/79823> holds various files of this Leiden University dissertation.

Author: Yonezawa, Y.

Title: A Textual Study of the *Lakṣaṇāṭīkā

Issue Date: 2019-10-24

1.4 Tibetan notes on the VP

Ad VP 4 (Kajiyama 1965: 135, 7-13.)

4. smras pa|ji ltar **srang** la sogs pa **med na gzhal bya gzung ba med pa** de bzhin du tshad ma med na yang gzhal bya gzung ba med do zhes smras pa| brjod par bya ste|
ma yin te| **thug pa med par** (^{thal bar}) 'gyur ba'i phyir rol|

gal te tshad ma med pas gzhal bya grub pa ma yin par 'dod na gang gis na tshad ma rnams med par tshad ma rnams grub par 'dod pa yin te| **khyad par gyi gtan tshig** sam **mi 'dra ba nyid** brjod dgos so||

(1) Supplemented from the *Vaidalyasūtra* (D no. 3826; Ota no. 5226. Tr. by kha che'i paṇḍita Ananta and lo tsā ba dge slong Grags 'byor shes rab).

§1 **srang ma bzung bar gzhal bya mi 'dzin** ces *Zhib mo rnam 'thag* las bshad pa la| gzhal byed ^[14a8] 'dis gcal ba'i gzhal bya 'di yin no ces srang la rag lus pa bzhino||

§2 lan du **thug pa med par thal ba** ni| gzhal bya la mi ltos na tshad ma'i sgrub byed gzhan zhig kyis tshad mar 'grub la de yang gzhan la ltos pas thug pa med pa'o|| yang na de'i **khyad par kyī rgyu mtshan** brjod pa'i| **mi' mthun pa** ste gzhal bya med pa'i tshad mar 'gyur ba'o||

Ad VP 10 (Kajiyama 1965: 137, 9-19.)

10. gzhan yang

phyin ci log tu **thal bar** 'gyur ba'i phyir **mun pa yang bdag nyid la sgrib par byed par 'gyur rol**||
gal te mar me rang dang gzhan gsal bar byed pa yin na dpe ci zhig la 'thob par 'gyur zhe na| phyin ci log pa'i phyir mun pa yang bdag nyid la sgrib par byed par 'gyur rol| **gal te yang mun pa** rang gi bdag nyid la sgrib par byed pa yin na de la mun pa mi dmigs pa thob par 'gyur rol|| **su zhig la brjod par bya** zhe na| mar mes bdag nyid dang gzhan gsal bar byed par **rang gi khas blangs pa de'i 'dod pa la bltos nas gal te zhes bya ba'i sgra smros so**|| mun pa yang bdag nyid kho nas bdag nyid sgrib pa na mar me de gsal bar byed par mi 'gyur rol||

§3 **mun pa rang kyis rang sgrib** ^[14b1] ces pa'i lan| brjod par bya ste|

§4 rgya dpe las| **gal te** iti zhes pa 'di yang gzhan kyis byas pa yin kyī **rang kyis** ste bar bstan pa'i **rang khas blangs nas** sgras brjod pa ma yin te| de phyir khyod kyī 'dod pa la ltos nas gal te'i sgras brjod pa'o| ces bris pas gong du **gal te mun pa yang** ces pa la stsogs pa la gal te'i sgras gzhan ^[14b2] kyis tshig kha skangs nas brjod kyī bdag «nyid» kyis nye bar bstan pa'i khas blangs pa ma yin pas khyod kyī 'dod pa ste gang de ltar dogs pa byed pa de'i 'dod pa la ltos pa'o ces||

§5 lan tu **de'i 'dod pa la ltos na** yang skyon de las mi grol te **gang la ltos kyang** zhes
bya'o||

§6 gong du (…mun pa ni dngos po med pa tsam ces pa ni lo tsa ba'i skyon to| bhā«ḥ»
bhāva ces pas ^[14b3] bhā ni 'od zer 'aṃ gzi brjid darṃ nyi ma la byo'| de med pa ni mun
pa'o|…¹⁾

(1) Cited in dGe 'dun chos 'phel 1986: 19.7-9. See Part I, chapter 1, 2.3.2 (p. 10) above.